

我最喜欢的经典童话故事 **精绘本**

# 阿拉丁 与神灯

ALADING YU SHEN DENG

选自《一千零一夜》



经典童话  
全新绘制  
精美

知识出版社

ALADING YU SHEN DENG

# 阿拉丁与神灯

选自 《一千零一夜》



知识出版社

#### 图书在版编目(CIP)数据

阿拉丁与神灯/红马文化编.—北京:知识出版社,  
2008.4

(我最喜欢的经典童话故事精绘本)


ISBN 978-7-5015-5471-3

I. 阿… II. 红… III. 汉语拼音—儿童读物 IV. H125.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2008)第 042220 号

#### 阿拉丁与神灯

---

出 版 人	刘东风
编 著	 红马文化 RED HORSE
策 划	刘东风 刘庆源
责 任 编 辑	李 文 梁姝曦
文 字 改 编	张 文
美 术 统 筹	庄健宇
绘 画	赵维明 农采英
版 面 设 计	赵 曦
出 版 统 筹	张洪霞
责 任 印 制	乌 灵
出 版 发 行	知识出版社
社 址	北京阜成门北大街 17 号
邮 编	100037
电 话	010-88390732
网 址	www.ecph.com.cn
经 销 处	新华书店
印 刷 厂	北京地大彩印厂
开 本	889 × 1194 1/16
印 张	1.5 印张
版 次	2008 年 4 月第 1 版
印 次	2008 年 4 月第 1 次印刷
印 数	1~15000
定 价	10.00 元

---

本书如有印装质量问题,请与出版社联系调换。

版权所有,侵权必究。



gǔ shí hou ā lā bó yǒu gè jiā jìng pín hán de xiǎo nán hái er míng jiào ā  
古时候，阿拉伯有个家境贫寒的小男孩儿，名叫阿  
lā dīng tā yòu cōng míng yòu tān wán shí suì nà nián tā de bà ba qù shì le  
拉丁，他又聪明又贪玩。十岁那年，他的爸爸去世了，  
mā ma yí gè rén bǎ tā yǎng dào le shí wǔ suì  
妈妈一个人把他养到了十五岁。

zhè yì tiān yí gè xiū dào shì mú yàng de wài dì rén yù jiàn ā lā dīng xiū  
这一天，一个修道士模样的外地人遇见阿拉丁。修  
dào shì àn àn de xiǎng nǐ wǒ yào zhǎo de jiù shì tā yuán lái zhè rén  
道士暗暗地想：“嗯，我要找的就是他！”原来，这人  
shì cóng fēi zhōu lái de mó fǎ shī zhuān mén zuān yán nà xiē xié è de mó fǎ  
是从非洲来的魔法师，专门钻研那些邪恶的魔法。

mó fǎ shī zhǐ yòng le yí diǎn er xiǎo fǎ shù jiù zhī dào le ā lā dīng de  
魔法师只用了一点儿小法术，就知道了阿拉丁的  
shēn shì tā zǒu dào ā lā dīng shēn páng lā zhe tā wèn dào wǒ de hái zi  
身世。他走到阿拉丁身旁，拉着他问道：“我的孩子，  
nǐ shì cái féng jiā de ér zi ba  
你是裁缝家的儿子吧！”

shì a bú guò wǒ bà ba wǔ nián qián jiù qù shì le 。  
“是啊，不过我爸爸五年前就去世了。”

mó fǎ shī tīng le zhuāng chū yí fù yòu jī dòng yòu bēi shāng de biǎo qíng shuō  
魔法师听了，装出一副又激动又悲伤的表情说：

nǐ bà ba shì wǒ de dì dì hái zi wǒ shì nǐ de bó fù a  
“你爸爸是我的弟弟！孩子，我是你的伯父啊！”







ā lā dīng huí dào jiā xīng fèn de shuō mā ma jīn tiān wǒ yù dào le  
阿拉丁回到家，兴奋地说：“妈妈，今天我遇到了  
bó fù tā hái yào lái zán men jiā ne  
伯父，他还要来咱们家呢！”

bó fù nǐ nǎ er lái de bó fù ya mā ma bàn xìn bàn yí  
“伯父？你哪儿来的伯父呀？”妈妈半信半疑。

wǎn shàng mó fǎ shī lái le hái dài le xǔ duō lǐ wù tā shuō qǐ ā  
晚上，魔法师来了，还带来了许多礼物。他说起阿  
lā dīng qù shì de bà ba qì bù chéng shēng lèi liú mǎn miàn ā lā dīng de mā  
拉丁去世的爸爸，泣不成声，泪流满面。阿拉丁的妈  
ma kàn dào tā de yàng zi zài yě bù huái yí tā le hái rè qíng de zhāo dài tā  
妈看到他的样子，再也不怀疑他了，还热情地招待他  
chī fàn  
吃饭。

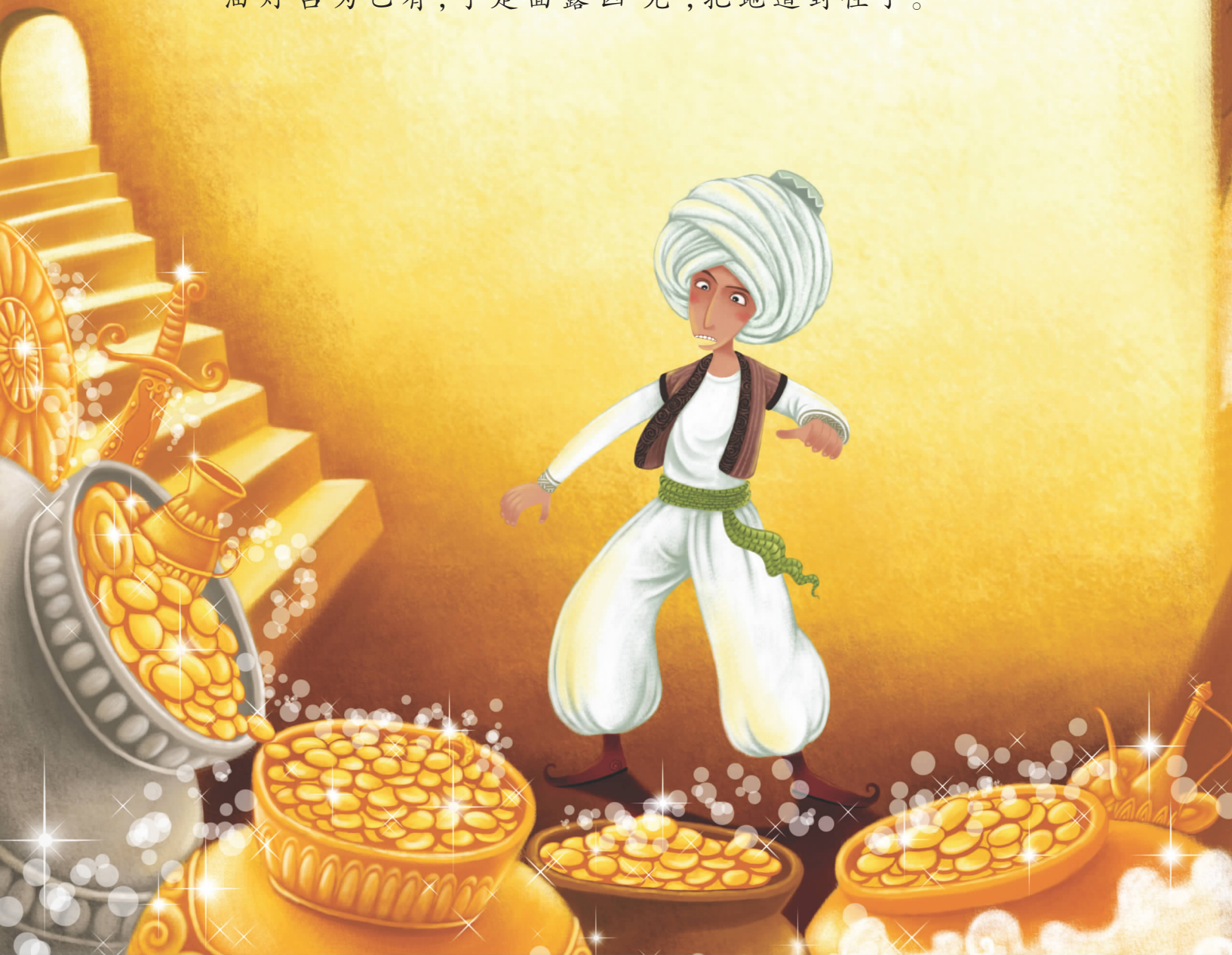
mó fǎ shī duì ā lā dīng shuō nǐ shì gè dà hái zǐ le bà ba yǐ jīng  
魔法师对阿拉丁说：“你是个大孩子了，爸爸已经  
qù shì nǐ jiù yīng gāi zhuàn qián yǎng huó mā ma zhè yàng ba wǒ gěi nǐ kāi gè  
去世，你就应该赚钱养活妈妈。这样吧，我给你开个  
pù zi zuò shēng yì  
铺子做生意。”

dì èr tiān yì zǎo mó fǎ shī bǎ ā lā dīng cóng tóu dào jiǎo dǎ ban le yì  
第二天一早，魔法师把阿拉丁从头到脚打扮了一  
fān hái dài tā qù jiàn le xǔ duō shēng yì rén ràng dà jiā yǐ hòu duō duō guān zhào  
番，还带他去见了许多生意人，让大家以后多多关照  
zhī zǐ bàng wǎn ā lā dīng huí dào jiā mā ma kàn dào ér zǐ huàn rán yì xīn  
侄子。傍晚，阿拉丁回到家，妈妈看到儿子焕然一新，  
yòu tīng tā shuō le yì tiān de jiàn wén mā ma duì mó fǎ shī qiān ēn wàn xiè hái  
又听他说了一天的见闻。妈妈对魔法师千恩万谢，还  
shuō ā lā dīng zhè hái zǐ yǐ hòu jiù jiāo gěi nǐ la  
说：“阿拉丁这孩子，以后就交给你啦！”



zhè tiān mó fǎ shī dài ā lā dīng lái dào hěn yuǎn de yí zuò shān xià tā niàn  
这天，魔法师带阿拉丁来到很远的一座山下，他念  
qǐ zhòu yǔ dì miàn liè kāi le chū xiàn le yí gè dì dào mó fǎ shī shuō  
起咒语，地面裂开了，出现了一个地道。魔法师说：  
nǐ cóng zhè lǐ xià qù bǎ lǐ miàn de yóu dēng qǔ chū lái nǐ dài zhe zhè ge  
“你从这里下去，把里面的油灯取出来。你戴着这个，  
tā néng bǎo hù nǐ shuō wán tā zhāi xià yí gè jiè zhì dài zài ā lā dīng de  
它能保护你。”说完，他摘下一个戒指戴在阿拉丁的  
shí zhǐ shàng  
食指上。

ā lā dīng jìn qù zhǎo dào yóu dēng hěn kuài fǎn huí lái kě dì dào kǒu de zuì  
阿拉丁进去找到油灯，很快返回来。可地道口的最  
hòu yì jí tái jiē tài gāo le tā pá bú shàng qù mó fǎ shī yǐ wéi tā xiǎng bǎ  
后一级台阶太高了，他爬不上去。魔法师以为他要把  
yóu dēng zhàn wéi jǐ yǒu yú shì miàn lòu xiōng guāng bǎ dì dào fēng zhù le  
油灯占为己有，于是面露凶光，把地道封住了。







ā lā dīng bèi mái zài dì dào li bù guǎn zěn me hǎn wài miàn dōu méi  
阿拉丁被埋在地道里，不管怎么喊，外面都没  
rén huí dá tā yì shí dào mó fǎ shī bú shì zì jǐ de bó fù ér shì yí  
人回答。他意识到魔法师不是自己的伯父，而是一  
gè dà piàn zi  
个大骗子。

wú yì jiān tā zài nà zhǎn yóu dēng shàng cā le yí xià tiān a yǎn  
无意间，他在那盏油灯上擦了一下。天啊，眼  
qián tū rán chū xiàn le yí gè dēng shén dēng shén shuō nǐ shǒu shàng ná zhe  
前突然出现了一个灯神！灯神说：“你手上拿着  
shén dēng jiù shì wǒ de zhǔ rén le wǒ tīng nǐ de mìng lìng  
神灯，就是我的主人了，我听你的命令。”

yuán lái zhè shì yí zhǎn shén dēng ā lā dīng gāo xìng de shuō kuài bǎ  
原来这是一盏神灯！阿拉丁高兴地说：“快把  
wǒ dài dào dì miàn shàng  
我带到地面上！”

ā lā dīng gāng shuō wán jiù fā xiàn zì jǐ yǐ jīng zài dì miàn shàng  
阿拉丁刚说完，就发现自己已经在地面上  
le tā yì kǒu qì pǎo huí jiā bǎ yí qiè gào su le mā ma yǒu le shén  
了。他一口气跑回家，把一切告诉了妈妈。有了神  
dēng mǔ zǐ liǎ zài yě bú yòng wèi shēng huó fā chóu le  
灯，母子俩再也不用为生活发愁了。





yì tiān ā lā dīng zài jiē shàng sǎn bù zhèng hǎo  
一天，阿拉丁在街上散步，正好

yù dào gōng zhǔ chū gōng yóu wán yí zhèn fēng chuī qǐ gōng zhǔ  
遇到公主出宫游玩。一阵风吹起公主  
de miàn shā a tā duō měi a jiǎn zhí jiù xiàng xiān nǚ  
的面纱。啊，她多美啊，简直就像仙女  
yí yàng  
一样！

ā lā dīng lì kè bèi mí zhù le tā duì mā ma  
阿拉丁立刻被迷住了。他对妈妈  
shuō wǒ ài shàng le gōng zhǔ wǒ yào qǔ tā zhè shì  
说：“我爱上了公主，我要娶她！这是  
wǒ ràng dēng shén zhǎo lái de bǎo shí nín ná qù xiàng guó wáng  
我让灯神找来的宝石，您拿去向国王  
tí qīn ba ”  
提亲吧！”

dì èr tiān ā lā dīng de mā ma lái dào huáng gōng  
第二天，阿拉丁的妈妈来到皇宫，  
duì huáng dì shuō zūn jīng de bì xià wǒ de ér zi ài  
对皇帝说：“尊敬的陛下，我的儿子爱  
shàng le nín měi lì de gōng zhǔ xiǎng gēn tā jié hūn  
上了您美丽的公主，想跟她结婚  
ne huáng dì tīng wán hā hā dà xiào qǐ lái jué de  
呢！”皇帝听完哈哈大笑起来，觉得  
huāng táng jí le  
荒唐极了。

zhè shì sòng gěi nín hé gōng zhǔ de lǐ wù ā  
“这是送给您和公主的礼物。”阿  
lā dīng de mā ma ná chū bǎo shí zhěng gè gōng diàn dōu bèi  
拉丁的妈妈拿出宝石，整个宫殿都被  
zhào liàng le huáng dì chī jīng de shuō qù gào su nǐ  
照亮了。皇帝吃惊地说：“去告诉你  
de ér zi rú guǒ tā néng yòng sì shí gè chún jīn pán zi  
的儿子，如果他能用四十个纯金盘子  
zhuāng mǎn xiàng zhè cì yí yàng de bǎo shí sòng jìn gōng lái,  
装满像这次一样的宝石送进宫来，  
wǒ jiù bǎ nǚ ér jià gěi tā  
我就把女儿嫁给他！”



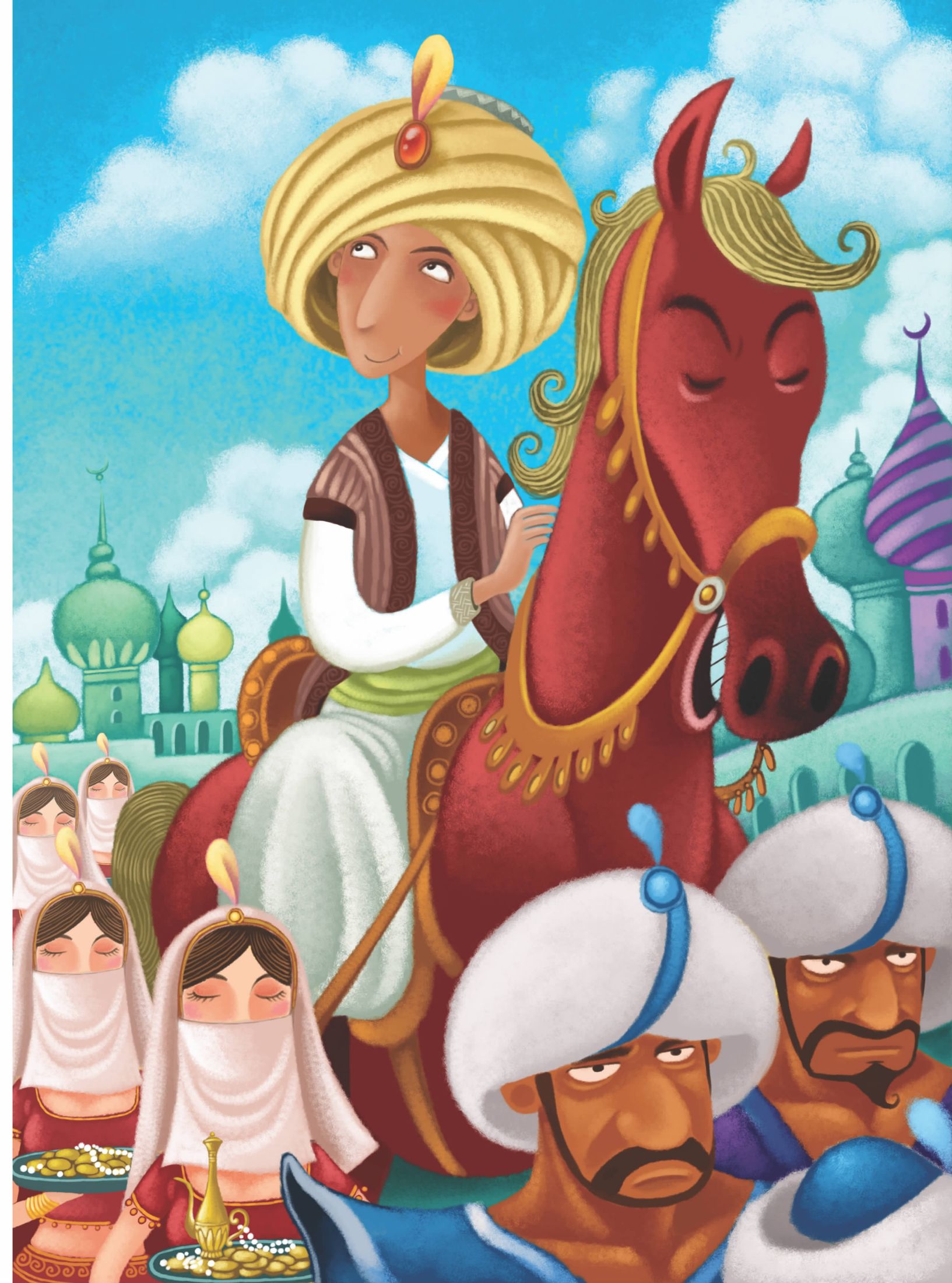
mā ma huí dào jiā , bǎ huáng dì de yāo qiú shuō gěi ā lā dīng tīng ā lā  
妈妈回到家，把皇帝的要求说给阿拉丁听。阿拉  
dīng lián máng fēn fù dēng shén qù bāng tā zhǔn bèi bù yí huì er lǐ wù jiù zhǔn bèi  
丁连忙吩咐灯神去帮他准备。不一会儿，礼物就准备  
hǎo le hái yǒu sòng lǐ de bì nǚ ne  
好了，还有送礼的婢女呢。

sòng lǐ de duì wu zài ā lā dīng mā ma de dài lǐng xià xiàng huáng gōng jìn fā  
送礼的队伍在阿拉丁妈妈的带领下向皇宫进发。  
huáng dì kàn dào lǐ wù gāo xìng de shuō lǎo rén jia wǒ tóng yì bǎ nǚ ér jià  
皇帝看到礼物，高兴地说：“老人家，我同意把女儿嫁  
gěi nǐ de ér zi la ràng tā kuài diǎn er jìn gōng jiàn wǒ ba  
给你的儿子啦，让他快点儿进宫见我吧！”

ā lā dīng tīng dào mā ma dài huí lái de hǎo xiāo xī xīng fèn de tiào le qǐ  
阿拉丁听到妈妈带回来的好消息，兴奋地跳了起  
lái tā jiào chū dēng shén fēn fù dào wǒ yào sì shí bā míng shì wèi hé bì nǚ  
来。他叫出灯神吩咐道：“我要四十八名侍卫和婢女，  
hái yào yì pǐ gāo tóu jùn mǎ mǎ ān bì xū yóu jīn yín zhì chéng qiàn mǎn zhū  
还要一匹高头骏马，马鞍必须由金银制成，嵌满珠  
bǎo 。 ”  
宝。”

shì zhǔ rén dēng shén hěn kuài jiù zhǔn bèi hǎo le  
“是，主人。”灯神很快就准备好了。  
zhěng qí de duì wu hào hào dàng dàng xiàng huáng gōng jìn fā xíng rén yòu shì jīng  
整齐的队伍浩浩荡荡向皇宫进发，行人又是惊  
yà yòu shì zàn tàn ā lā dīng qí zài mǎ shàng yóu qí xiǎn yǎn tā xiàng mào yīng  
讶又是赞叹。阿拉丁骑在马上尤其显眼，他相貌英  
jùn jǔ zhǐ dà fāng rén men dōu zài cāi cè zhè shì nǎ ge guó jiā de wáng zǐ  
俊，举止大方。人们都在猜测：“这是哪个国家的王子  
a  
啊？”





huáng dì jiàn dào ā lā dīng qīn qiè de yōng bào le tā  
皇帝见到阿拉丁，亲切地拥抱了他。

ā lā dīng shuō huáng gōng qián miàn yǒu piàn guǎng kuò de kòng dì qǐng bì xià  
阿拉丁说：“皇宫前面有片广阔的空地，请陛下  
jiāng tā shǎng gěi wǒ ràng wǒ tì gōng zhǔ jiàn yí zuò gōng diàn ba  
将它赏给我，让我替公主建一座宫殿吧！”

huáng dì tóng yì le  
皇帝同意了。

dì èr tiān qīng chén huáng dì xǐng lái hòu yí yǎn biàn wàng jiàn huáng gōng duì miàn  
第二天清晨，皇帝醒来后，一眼便望见皇宫对面  
chū xiàn le yí zuò hóng wēi de gōng diàn zhè bú shì zài zuò mèng ba tā mù dèng kǒu  
出现了一座宏伟的宫殿。这不是在做梦吧！他目瞪口呆  
dāi gǎn máng wèi ā lā dīng hé gōng zhǔ jǔ xíng le shèng dà de jié hūn diǎn lǐ  
呆，赶忙为阿拉丁和公主举行了盛大的结婚典礼。

